

翻訳業界のリーディングカンパニーが業界基準を築く

株式会社 翻訳センター 平成24年3月期決算説明会

<http://www.honyakuctr.com>

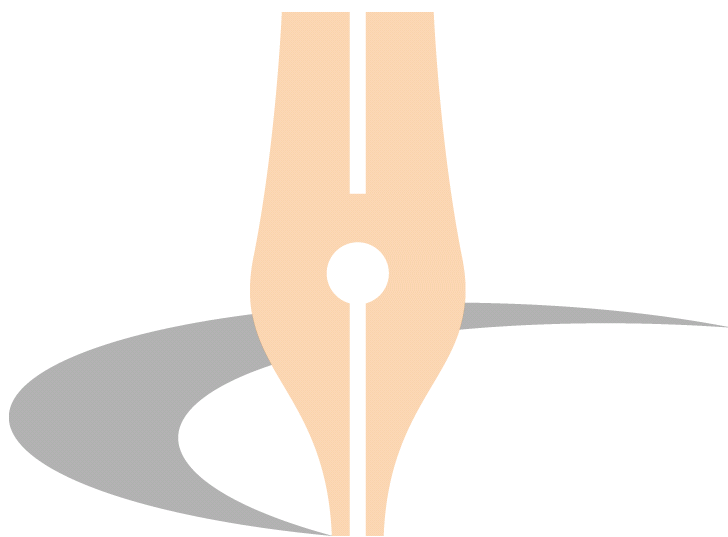
平成24年5月23日



JASDAQ

証券コード:2483

I . 平成24年3月期実績



1. 概 要
2. 四半期業績推移
3. 分野別動向
4. 登録翻訳者動向
5. 損益計算書
6. 貸借対照表
・キャッシュフロー計算書

1. 概要

単位：百万円、%、円

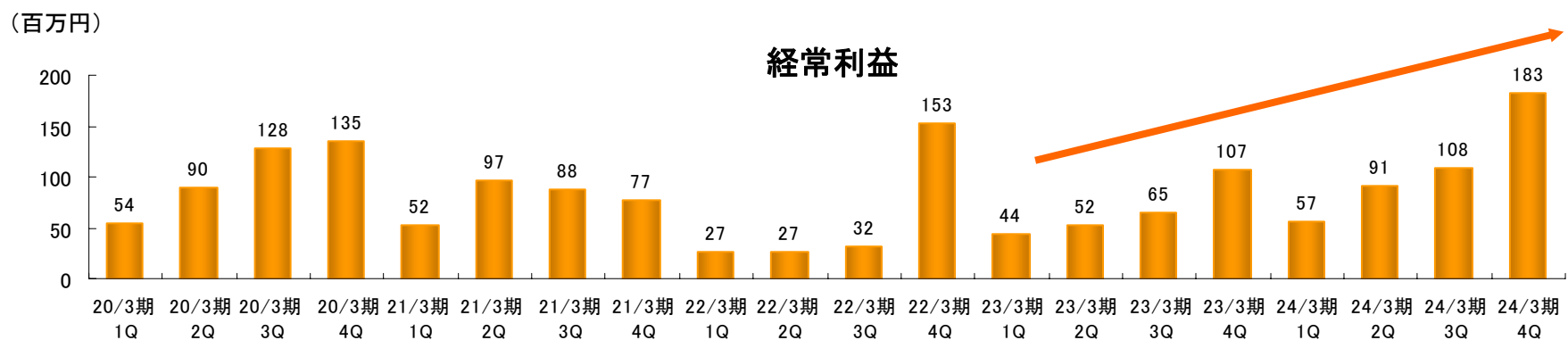
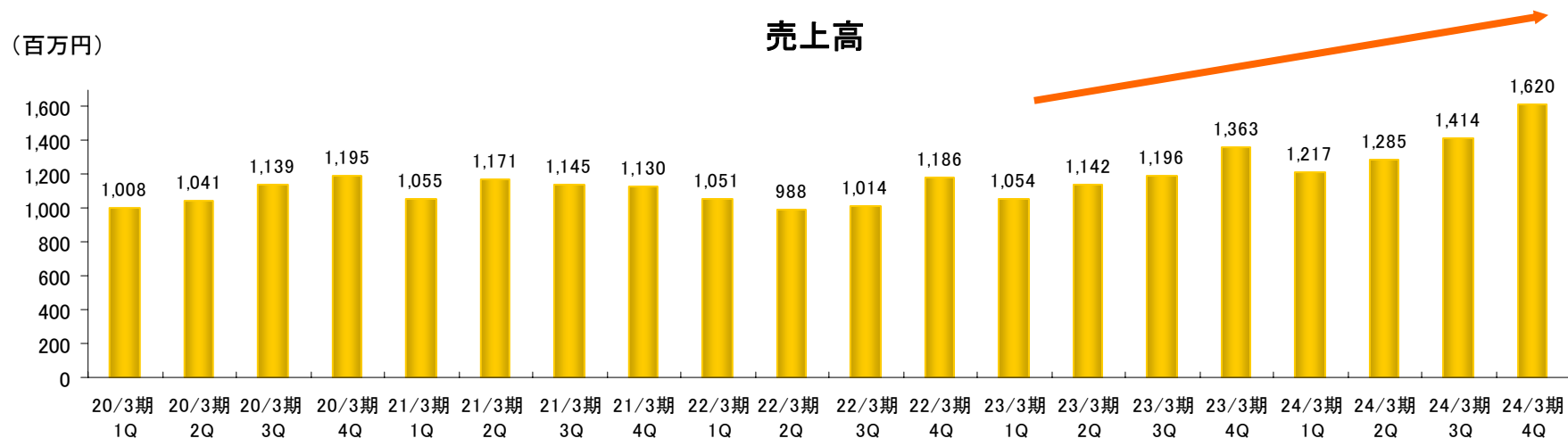
	H23/3期	H24/3期	増減	伸率
売上高	4,756	5,536	780	16.3
営業利益	279	440	161	57.3
経常利益	270	439	169	62.7
当期純利益	139	227	88	63.0
一株当たり純利益	8,891	13,522		
一株当たり配当金	4,000	4,500	—	—

※本文中の百万円未満は、全て切り捨てて表示しております。

※US1ドル=79円で換算しております。

■ 売上利益ともに過去最高額を達成

2. 四半期業績推移



■ 各四半期の売上高は過去最高

3. 分野別動向

① 売上高

単位: 百万円、%

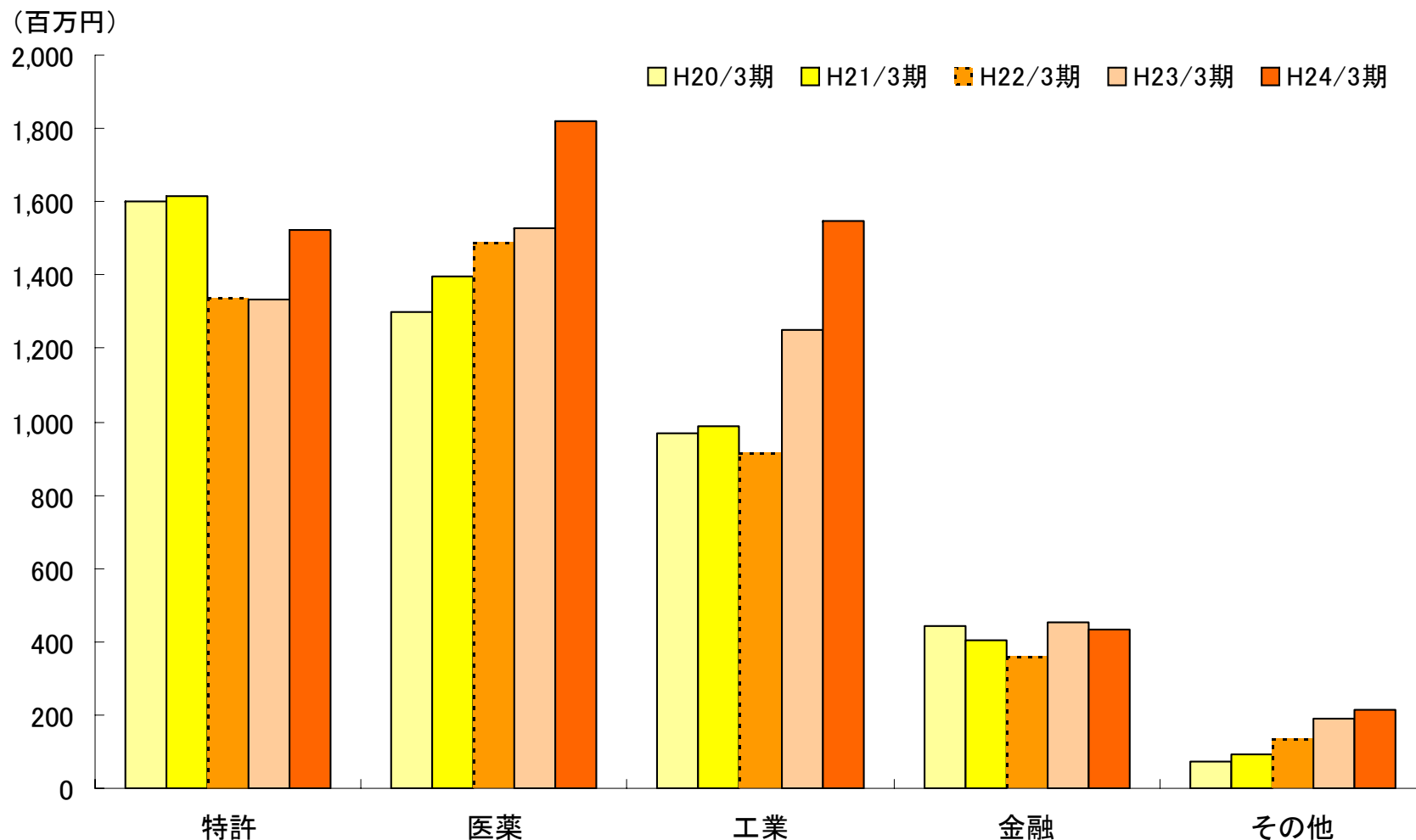
	H23/3期		H24/3期			
		構成比		増減	伸率	構成比
特許	1,331	28.0	1,522	191	14.4	27.5
医薬	1,528	32.1	1,819	291	19.0	32.9
工業	1,249	26.3	1,548	299	24.3	28.0
金融	454	9.6	433	△21	△4.4	7.8
その他	192	4.0	212	24	10.1	3.8
合計	4,756	100.0	5,536	780	16.3	100.0

② 受注件数

単位: 件、%

	H23/3期		H24/3期			
		構成比		増減	伸率	構成比
特許	11,583	23.5	13,359	1,776	15.3	23.2
医薬	18,424	37.3	21,987	3,563	19.3	38.2
工業	13,954	28.3	15,880	1,926	13.8	27.6
金融	4,771	9.7	5,216	445	9.3	9.1
その他	628	1.3	1,105	477	76.0	1.9
合計	49,360	100.0	57,547	8,187	16.6	100.0

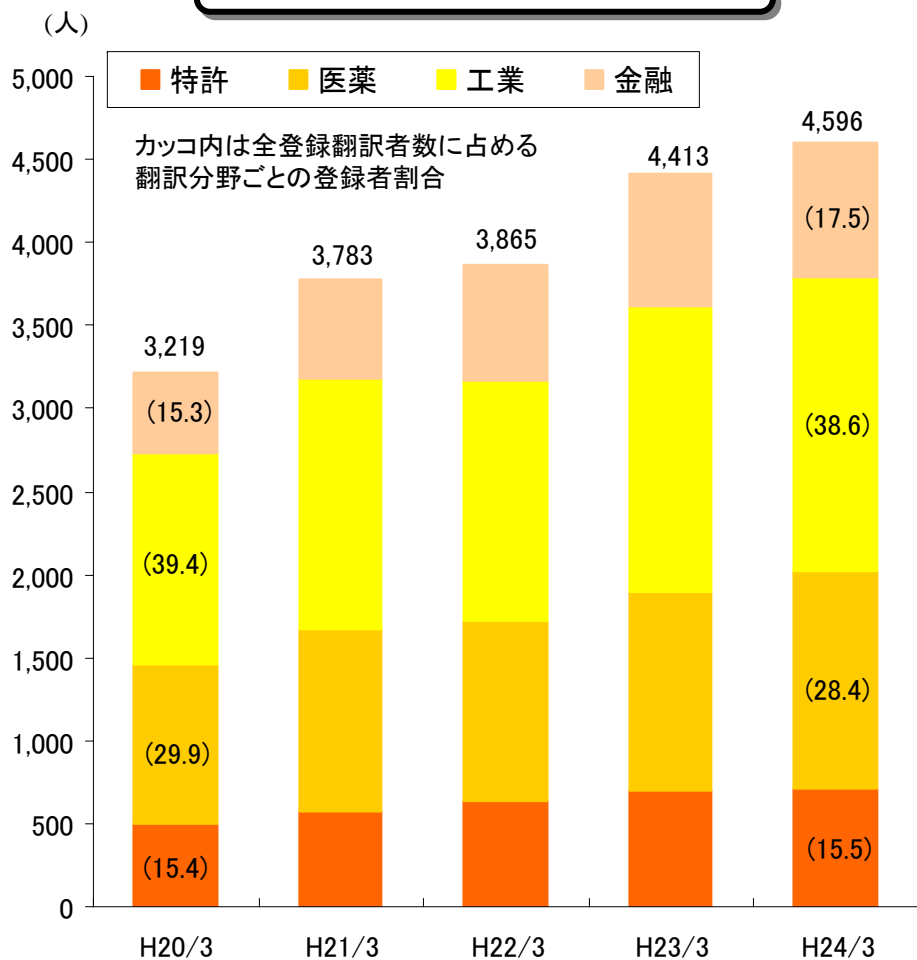
3. 分野別動向



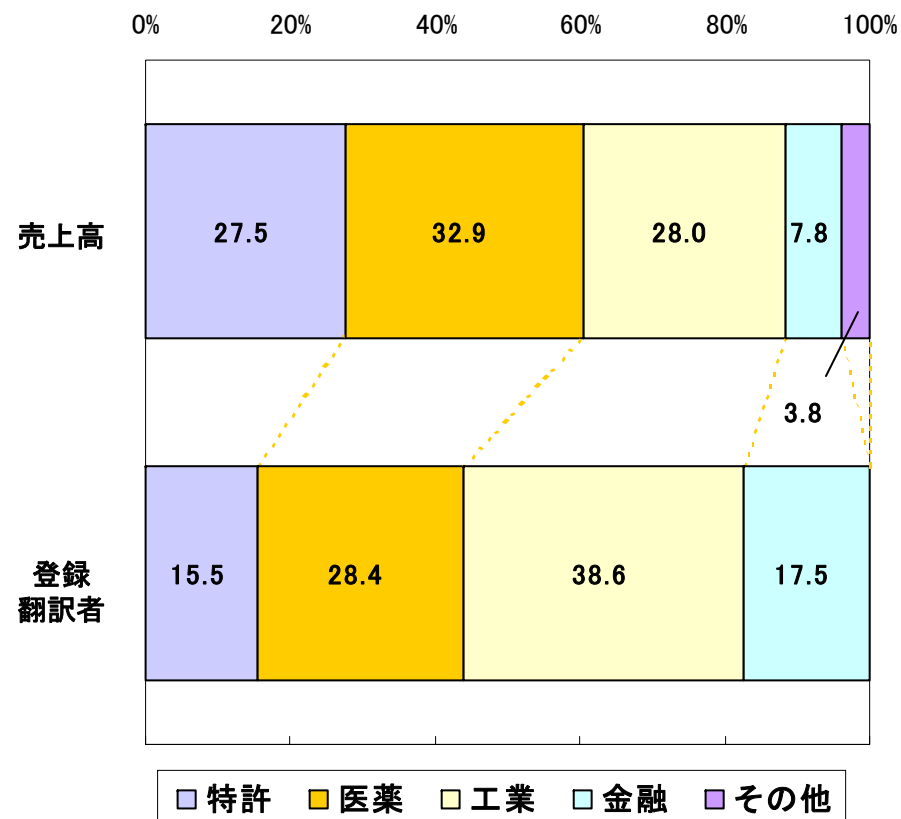
■ 工業と医薬分野の売上は約20%増、特許分野は回復が鮮明に

4. 登録翻訳者動向

分野別 登録翻訳者



分野別登録翻訳者割合



5. 損益計算書

単位:百万円、%

	H23/3期		H24/3期			
		構成比		増減	伸率	構成比
売上高	4,756	100.0	5,536	780	16.3	100.0
売上原価	2,701	56.8	3,115	414	15.3	56.3
売上総利益	2,055	43.2	2,421	366	17.8	43.7
販売費及び一般管理費	1,775	37.3	1,981	206	11.6	35.8
営業利益	279	5.9	440	161	57.3	8.0
営業外収益	1	0.0	2	1	31.7	0.0
営業外費用	11	0.2	3	△8	△73.5	0.1
経常利益	270	5.7	439	169	62.7	7.9
特別損益	△5	0.1	△0	5	—	0.0
税金等調整前当期純利益	264	5.6	439	175	66.3	7.9
当期純利益	139	2.9	227	88	63.0	4.1

■ 翻訳支援ツール「HC TraTool」活用もあり、経費コントロールが奏功

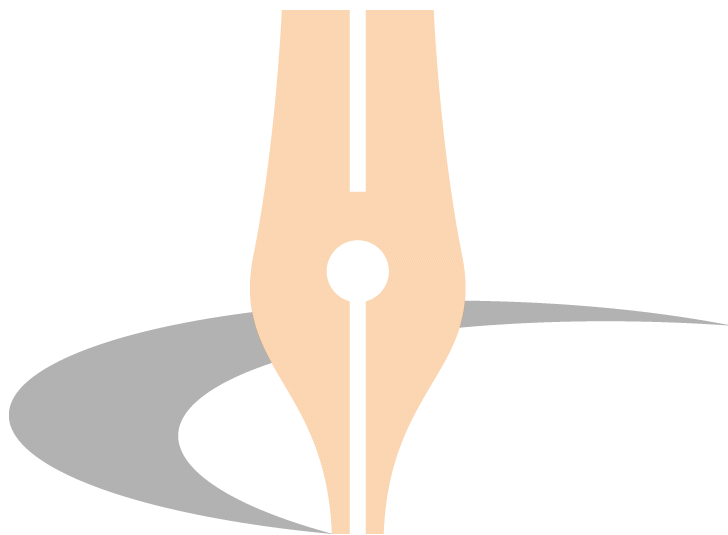
6. 貸借対照表・キャッシュフロー計算書

単位：百万円

単位：百万円

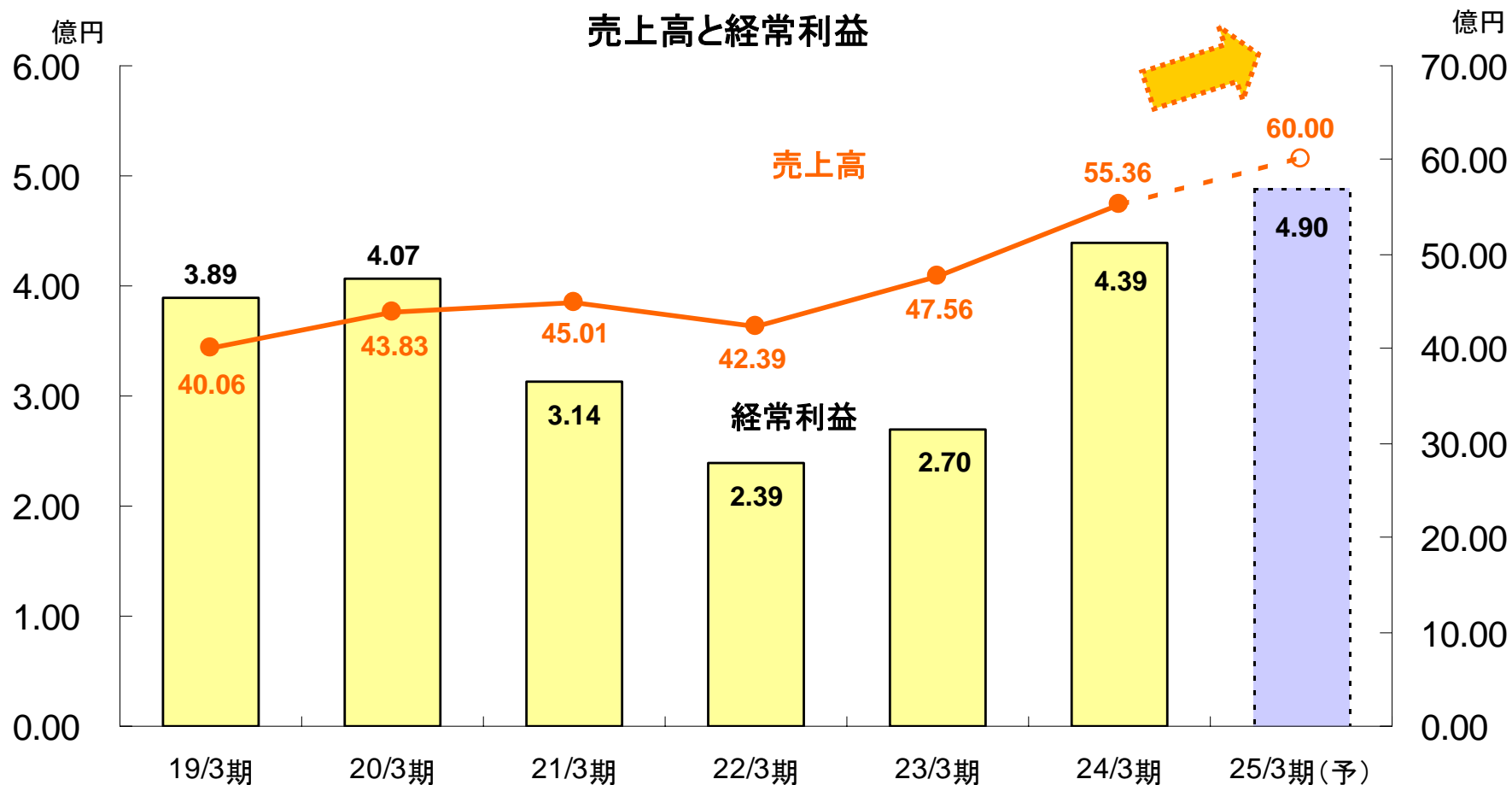
	H23/3期	H24/3期	増減		H23/3期	H24/3期	増減
(資産の部)				税金等調整前	264	439	175
流動資産	2,708	3,058	350	当期純利益			
固定資産	411	372	△38	営業活動による			
資産合計	3,119	3,431	312	キャッシュフロー合計	359	235	△124
(負債の部)				投資活動による			
流動負債	858	975	116	キャッシュフロー合計	△251	△48	203
固定負債	140	152	11	財務活動による			
負債合計	999	1,127	128	キャッシュフロー合計	319	△67	△386
(純資産の部)				現金及び現金同等物の			
I. 株主資本	2,127	2,312	185	増加額	427	118	△307
II. その他の包括利益				現金及び現金同等物の			
累計額	△6	△10	△4	期末残高	1,489	1,641	152
III. 少数株主持分	—	2	2				
純資産合計	2,120	2,304	183				
負債純資産合計	3,119	3,431	312				

Ⅱ. 平成25年3月期見通し



1. 業績推移(予想)
2. 概 要
3. 分野別売上高(予想)
4. 損益計算書(予想)

1. 業績推移(予想)



■ 過去最高益の更新を見込む

2. 概要

単位：百万円、％

	H24/3期	H25/3期 (予)	通期		上期		下期	
			増減	伸率		伸率		伸率
			売上高	5,536	6,000	464	8.3	2,800
営業利益	440	490	50	11.3	110	△27.0	380	31.3
経常利益	439	490	51	11.4	110	△26.1	380	30.6
当期純利益	227	260	33	14.1	60	△24.3	200	34.7
一株当たり純利益	13,522	15,434	—	—	—	—	—	—
一株当たり配当金	4,500	4,500	—	—	—	—	—	—

※本文中の百万円未満は、全て切り捨てて表示しております。

※US1ドル=82円、1元=12円で換算しております。

※3月発表の買収案件は現在協議中のため、予想数値には含めておりません。

3. 分野別売上高(予想)

単位: 百万円、%

	H24/3期		H25/3期			
		構成比	(予)	増減	伸率	構成比
特 許	1,522	27.5	1,600	78	5.1	26.7
医 薬	1,819	32.9	1,960	141	7.8	32.7
工 業	1,548	28.0	1,700	152	9.8	28.3
金 融	433	7.8	440	7	1.6	7.3
その他	212	3.8	300	88	41.5	5.0
合 計	5,536	100.0	6,000	464	8.3	100.0

※本文中の百万円未満は、全て切り捨てて表示しております。

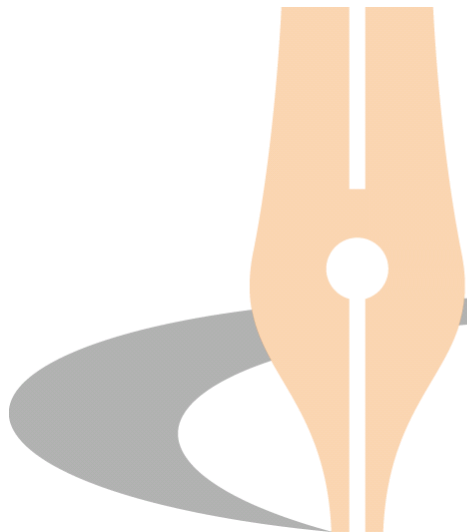
■ 工業を中心に各分野での成長を見込む

4. 損益計算書(予想)

単位:百万円、%

	H24/3期		H25/3期 (予)			
		構成比	増減	伸率	構成比	
売上高	5,536	100.0	6,000	464	8.3	100.0
売上原価	3,115	56.3	3,360	245	7.9	56.0
売上総利益	2,421	43.7	2,640	219	9.0	44.0
販売費及び一般管理費	1,981	35.8	2,150	169	8.5	35.8
営業利益	440	7.9	490	50	11.3	8.2
営業外収益	2	0.0	0	△2	—	—
営業外費用	3	0.1	0	△3	—	—
経常利益	439	7.9	490	51	11.4	8.2
当期純利益	227	4.1	260	33	14.1	4.3

Ⅲ. 重点施策



1. ローカライゼーション／マニュアル翻訳への本格進出
2. 特許分野の強化
3. グループ展開
4. 翻訳プラットフォームの構築
5. 株主還元
6. まとめ

1. ローカライゼーション／マニュアル翻訳への本格進出

- ・2010年10月にプロジェクトチーム発足
→人員を増強、受注体制強化により
工業分野の売上が拡大
- ・工業分野における高付加価値サービス展開が可能に



2012年4月に「ローカライゼーション推進部」を新設し、
ローカライゼーション／マニュアル翻訳市場へ本格的に進出

1. ローカライゼーション／マニュアル翻訳への本格進出

今後の戦略

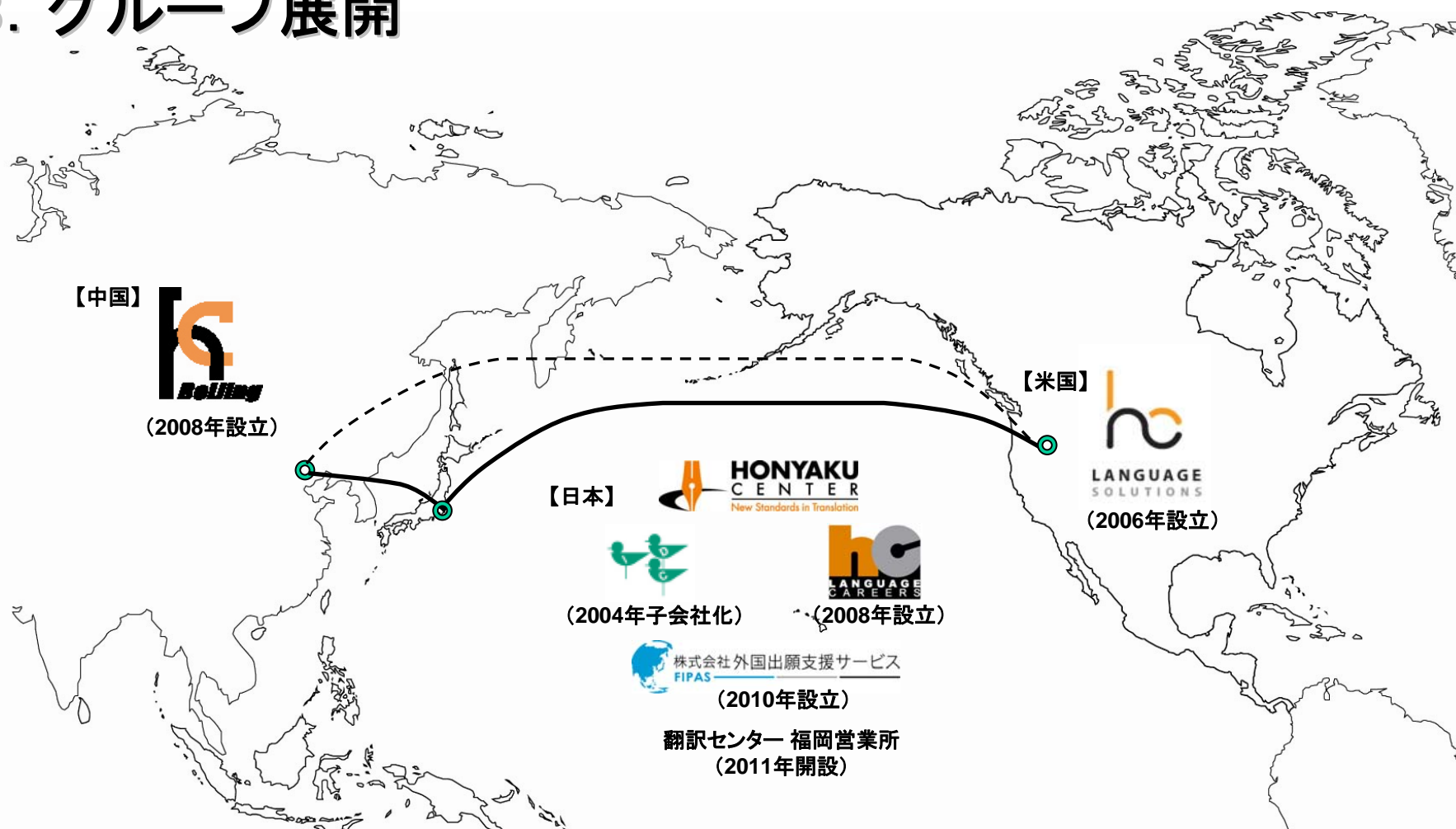
- 英日ローカライズ案件でノウハウや実績を積み上げ
- 将来的には日本語→多言語翻訳の受注を目指す
- 日本の電機・機械メーカーや情報通信企業をターゲットに営業展開

2. 特許分野の強化



- 2010年12月に(株)外国出願支援サービスを設立
- 海外13ヶ国の現地特許事務所(代理人)と提携

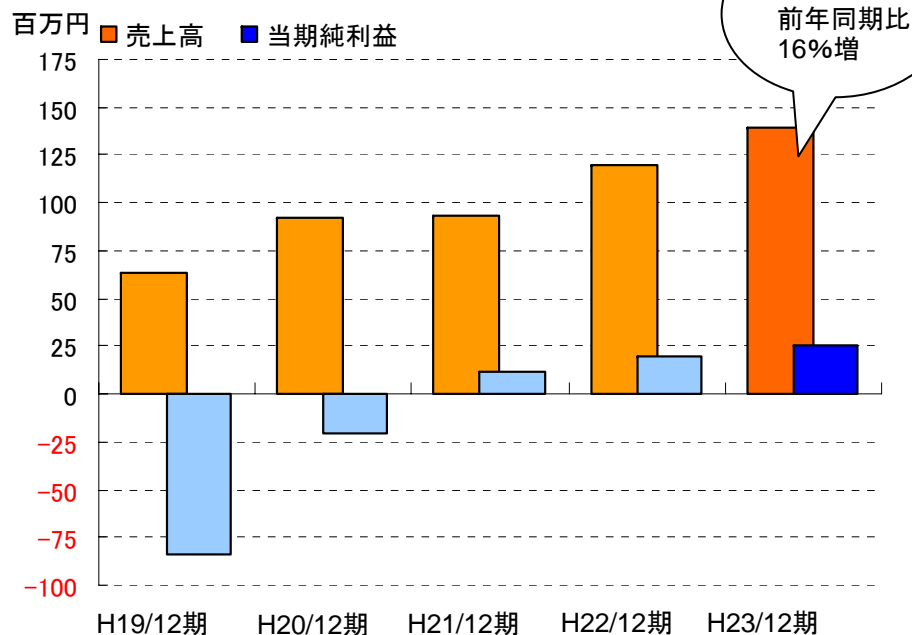
3. グループ展開



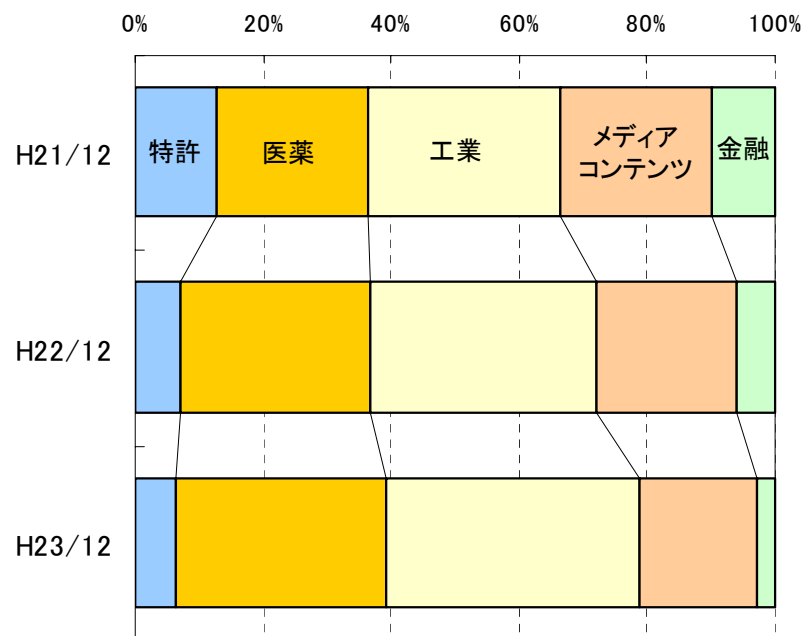
- 中国子会社が連結対象に
- 顧客企業のグローバル展開に対応したグループネットワークを構築

3. グループ展開

HCLS 業績推移

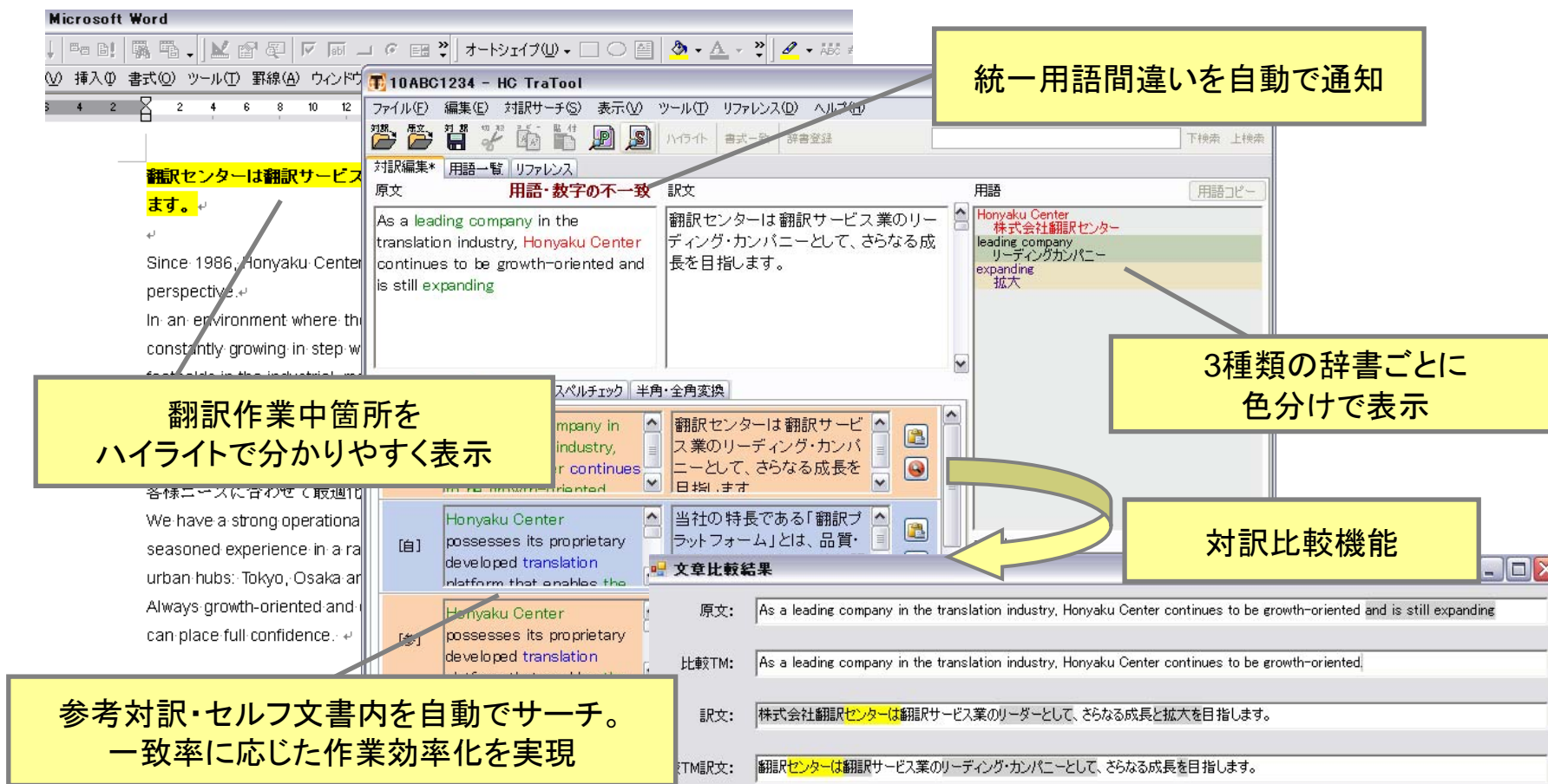


HCLS 分野別売上高構成比 推移



- 売上・利益とも堅調に推移
- 工業・医薬の売上高が順調に成長

4. 翻訳プラットフォームの構築



The screenshot shows the Microsoft Word interface with the Honyaku Center translation tool (HC TraTool) overlaid. The tool displays a document with highlighted text and a sidebar with a glossary. A comparison window at the bottom shows the original text, a comparison TM, and the translated text.

統一用語間違いを自動で通知

3種類の辞書ごとに色分けで表示

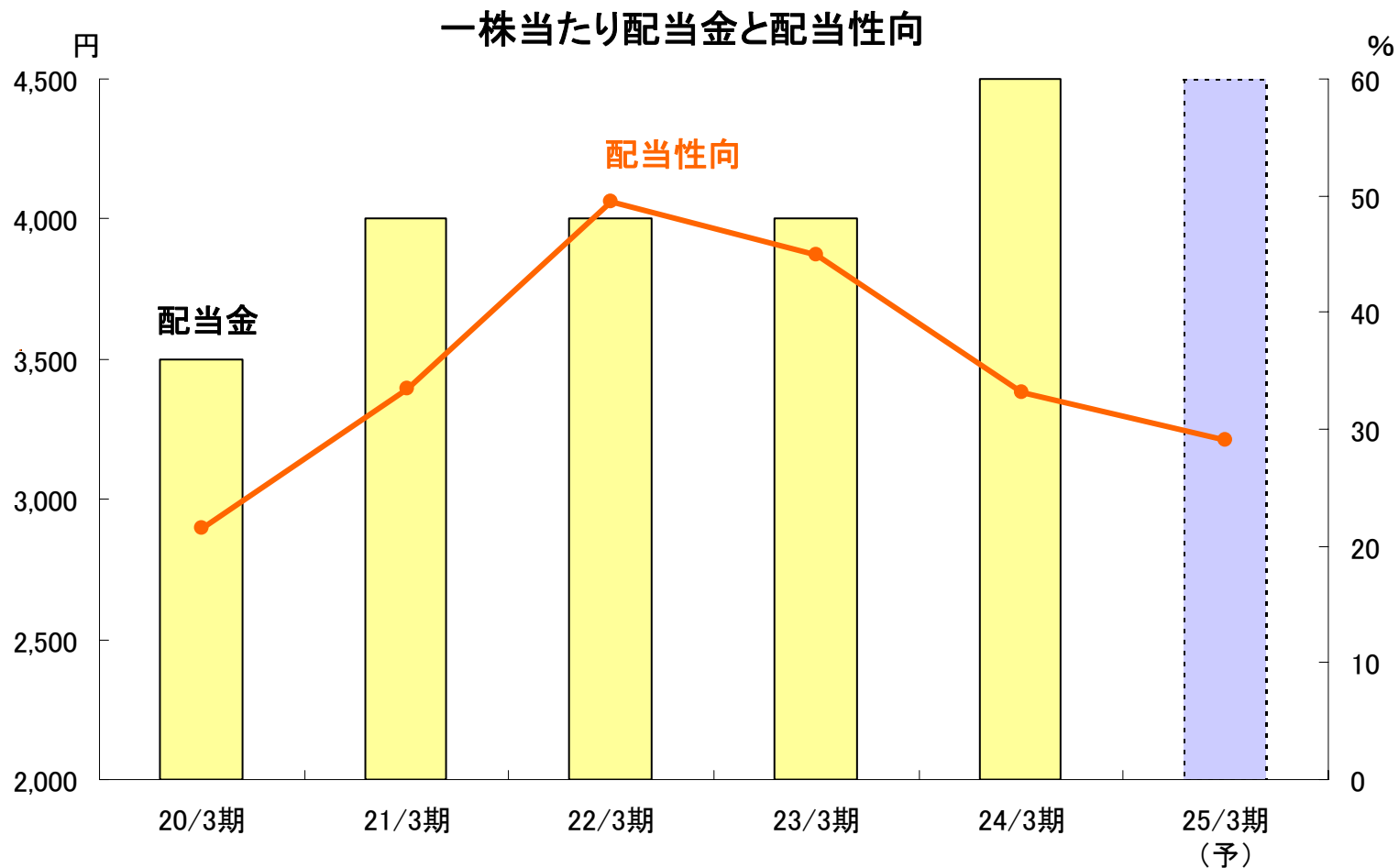
対訳比較機能

翻訳作業中箇所をハイライトで分かりやすく表示

参考対訳・セルフ文書内を自動でサーチ。一致率に応じた作業効率化を実現

■ 着実な導入効果を実現

5. 株主還元



■ 今後も業績に応じた継続的な増配を目標

6. まとめ

さらなる成長に向けた事業展開と
高付加価値化への取り組みを強化

問い合わせ先

担当:

経営企画室 敦巻(つるまき)

TEL:03-6403-9965